

## **IL MURO CHE HA DIVISO L'EUROPA** **(proposte di lettura preferibilmente per adulti)**

### **GLI OGGETTI**

**AAVV** *Biografie di oggetti. Storie di cose*, a cura di Alvise Mattozzi, Paolo Volontè, Angelika Burtscher, Daniele Lupo, Bruno Mondadori editore, Milano, 2009

A cura di diversi autori e con ricche indicazioni bibliografiche, viene sviluppata una riflessione sistematica sugli «oggetti», tra filosofia, sociologia, semiotica, etnologia e teorica del design. Nella seconda parte, che si riferisce ad una mostra realizzata a Bolzano nel 2007, alcuni designer raccontano biografie di singoli oggetti.



**ERNU, Vasile** - [Nato in URSS](#), Hacca, Matelica (MC), 2010

L'autore, scrittore e filosofo romeno della Bessarabia, è nato in URSS nel 1971. Attraverso oggetti, film e musiche di moda o proibite, racconta il periodo comunista del suo paese e fa rivivere la vita quotidiana del tempo. La sua analisi è critica sia del regime passato sia della condizione attuale. (*fuori catalogo, reperibile in biblioteca*)



**PIRETTO, Gian Piero** - [La vita privata degli oggetti sovietici. 25 storie da un altro mondo](#), Sironi editore, Milano, 2012

L'autore, docente di Cultura russa alla statale di Milano dal 1994, in questo testo, con l'autorità che gli viene dall'aver "frequentato, vissuto, subito e amato" per decenni la Russia, e insieme "con la distanza emotiva, intellettuale ed estetica" di uno straniero, raccoglie 25 'cose' e le storie, che quegli oggetti hanno avuto nel mondo sovietico.



### **IL PERIODO STORICO**

**IL GIOCO DEGLI SPECCHI**  
Associazione culturale e di promozione sociale  
CF 96067650224 e P. IVA 01898510225  
Via S. Pio X 48 | 38122 | TRENTO  
tel. 0461 916251

[info@ilgiocodeglispecchi.org](mailto:info@ilgiocodeglispecchi.org) [www.ilgiocodeglispecchi.org](http://www.ilgiocodeglispecchi.org)



AAVV, AAVV - [Cold War Modern Design 1945-1970](#), Bertrams, UK, 2009 (a cura di David Crowley e Jane Pavitt, 2009)

Catalogo in inglese con foto della mostra prodotta dal Victoria and Albert Museum catalogo solo testi edito per l'esposizione al MART di Rovereto, 28 marzo - 26 luglio 2009.



Diversi studiosi raccontano l'epoca della Guerra fredda dal punto di vista degli occidentali, con attenzione particolare ai fenomeni artistici, ma ampi riferimenti anche alla politica, all'economia, alle posizioni culturali del tempo. *(reperibili alla Biblioteca comunale di Trento)*

ALEKSIEVIĆ, Svetlana - [Preghiera per Cernobyl](#), edizioni e/o, Roma, 2002

Questo romanzo-reportage ricostruisce la dimensione enorme della tragedia, le reazioni degli abitanti della zona, i rapporti di potere, le menzogne dei politici dell'epoca.



BERGAMASCHI, Paolo - [L'Europa oltre il muro. Venti anni di viaggi nei Paesi dell'Est](#), Infinito edizioni, Roma, 2013

È un diario di molti viaggi, nei paesi dell'est europeo fino al Caucaso, riporta l'esperienza e le osservazioni di un pacifista indipendente, consigliere parlamentare europeo.



BIBÒ, István - *Miseria dei piccoli stati dell'Europa orientale*, Il Mulino, Bologna, 1994 (a cura di F. Argentieri, traduzione di A. Nuzzo)

Una lucida analisi, scritta nel 1946 da uno studioso di diritto e politica internazionale, sull'impellente necessità di trovare soluzioni democratiche ai problemi etnico linguistici ed ai nazionalismi di questa parte d'Europa.



**IL GIOCO DEGLI SPECCHI**

Associazione culturale e di promozione sociale

CF 96067650224 e P. IVA 01898510225

Via S. Pio X 48 | 38122 | TRENTO

tel. 0461 916251

[info@ilgiocodeglispecchi.org](mailto:info@ilgiocodeglispecchi.org) [www.ilgiocodeglispecchi.org](http://www.ilgiocodeglispecchi.org)

**BOTTONI, Stefano** - *Un altro Novecento. L'Europa orientale dal 1919 a oggi*, Carocci editore, Roma, 2011

Stefano Bottoni, docente alla Scuola di Scienze politiche dell'Università di Bologna, comincia col definire il concetto di Europa orientale e avvia una preziosa sintesi storiografica su un'area molto vasta, dal Baltico al Mediterraneo. Ricca la bibliografia di riferimento.

[Qui](#) un'intervista all'autore.



**CRAINZ, Guido** - [Naufraghi della pace. Il 1945, i profughi e le memorie divise d'Europa](#), Donzelli, Roma, 2008

Un saggio storico sui flussi imponenti di migrazioni che vedono milioni di persone deportate o in fuga dal territorio in cui sono nate per cercare rifugio altrove, durante e dopo la seconda guerra mondiale, in tutta Europa.



**DRAKULIĆ, Slavenka** - [La gatta di Varsavia. Favole sul comunismo raccontate da animali domestici, selvatici ed esotici](#), Baldini Castoldi Dalai, Milano, 2010

Otto animali raccontano con ironia e precisione come si viveva in ciascuno dei paesi dell'est Europa sotto i regimi comunisti, dalla gatta di Jaruzelski al pappagallo di Tito, al topolino del museo del comunismo di Praga.



**DRAKULIĆ, Slavenka** - [Come siamo sopravvissute al comunismo riuscendo perfino a ridere](#), Il Saggiatore, collana Est, Milano, 1997



**IL GIOCO DEGLI SPECCHI**

Associazione culturale e di promozione sociale

CF 96067650224 e P. IVA 01898510225

Via S. Pio X 48 | 38122 | TRENTO

tel. 0461 916251

[info@ilgiocodeglispecchi.org](mailto:info@ilgiocodeglispecchi.org)

[www.ilgiocodeglispecchi.org](http://www.ilgiocodeglispecchi.org)

Slavenka Drakulić narra come si vive e viveva nell'Est europeo, quando il comunismo come sistema politico non esiste più, guardando la realtà dal punto di vista delle donne e della loro vita quotidiana. *(reperibile solo in biblioteca)*

**FALANGA, Gianluca** - *Non si può dividere il cielo. Storie dal Muro di Berlino*, Carocci, Roma, 2009

Gianluca Falanga, nato a Salerno, vive e lavora a Berlino, dove ha già pubblicato vari testi di saggistica in lingua tedesca. Nel ventennale della caduta del Muro, ripercorre dettagliatamente le tappe di questa terribile storia, ne esamina cause ed effetti: dalla costruzione del Muro alle sofferenze e alle morti che ha provocato, all'adattamento alla fine dell'incubo alla necessità di ricordare.



**GARTON, Timothy Ash** - *Il dossier*, Mondadori, Milano, 1998

Dei molti libri di «storia del presente», tra lavoro cioè di indagine giornalistica e di ricerca storica, che l'autore ha scritto sui paesi ex comunisti, dalla caduta del muro alle guerre nei Balcani, proponiamo questo che si legge come un romanzo ed ha molte profonde riflessioni: l'autore ripercorre le indagini che la Stasi ha effettuato su di lui per cercare di capire la temperie del tempo, per quale motivo si diventava solerti informatori della polizia segreta, quale operazione importante sulla memoria hanno compiuto i tedeschi.



**GÖKAY, Bülent** - *L'Europa orientale dal 1970 a oggi*, Il Mulino, Bologna, 2005, a cura di Antonella Salomoni, traduzione di Giuseppe Balestrino

Un saggio agile, corredato di cronologia e ricca bibliografia, che riesamina gli eventi di quegli anni nei paesi dell'Europa allora comunista, con particolare attenzione agli aspetti economici e al modo in cui una crisi economica si è andata trasformando in crisi politica e di regime con esiti a volte tragici e transizioni in ogni caso sempre complesse.



**IL GIOCO DEGLI SPECCHI**

Associazione culturale e di promozione sociale

CF 96067650224 e P. IVA 01898510225

Via S. Pio X 48 | 38122 | TRENTO

tel. 0461 916251

[info@ilgiocodeglispecchi.org](mailto:info@ilgiocodeglispecchi.org)

[www.ilgiocodeglispecchi.org](http://www.ilgiocodeglispecchi.org)

**OVADIA, Moni** - *Lavoratori di tutto il mondo, ridete. La rivoluzione umoristica del comunismo*, Einaudi, Torino, 2007

È una riflessione critica su quello che il comunismo ha significato nella storia recente. Dopo il fallimento degli stati ex comunisti hanno ancora valore parole come uguaglianza, solidarietà, fratellanza? perchè l'impegno generoso di milioni di uomini e donne si è trasformato in regimi iniqui e oppressivi? Ovadia lo racconta con serietà ma con il sorriso delle molte storielle umoristiche che ha qui raccolto.



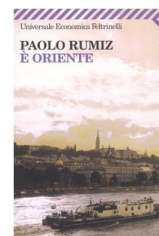
**PURINI, Piero** - [Metamorfosi etniche. I cambiamenti di popolazione a Trieste, Gorizia, Fiume e in Istria. 1914 - 1975](#), Kappa Vu, Udine, 2010

Questo saggio storico, che presenta molti spunti innovativi, ha il vantaggio di essere stato redatto in un ambito di studi internazionale e di considerare i diversi punti di vista di una regione la cui essenza è sempre stata, non l'italianità, ma la presenza contemporanea di differenti culture.



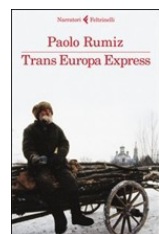
**RUMIZ, Paolo** - [È oriente](#), Universale economica Feltrinelli, Milano, 9a ed., 2013

Uno dei molti libri in cui Rumiz racconta i suoi lenti viaggi attraverso l'Europa, osservando paesaggi e persone, rievocando la storia dei luoghi che attraversa.



**RUMIZ, Paolo** - [Trans Europa Express](#), Feltrinelli, Milano, 2012

Questo viaggio effettuato nel 2008 con la fotografa *Monika Bulaj* corre da nord a sud, lungo quelle che erano le frontiere della Cortina di Ferro, dall'estremo nord della Norvegia fino ad Istanbul. Mondi diversi e, già si avverte, pericolosamente inclinati verso una nuova Guerra fredda.



**IL GIOCO DEGLI SPECCHI**

Associazione culturale e di promozione sociale

CF 96067650224 e P. IVA 01898510225

Via S. Pio X 48 | 38122 | TRENTO

tel. 0461 916251

[info@ilgiocodeglispecchi.org](mailto:info@ilgiocodeglispecchi.org) [www.ilgiocodeglispecchi.org](http://www.ilgiocodeglispecchi.org)

## VITE RACCONTATE

**ADAMESTEANU, Gabriela** – [L'incontro](#), Nottetempo, Roma, 2010

Una moderna Odissea, poema a lungo e amorevolmente citato, "ogni esiliato è un Ulisse, in cammino verso Itaca", dice nell'esergo Mircea Eliade. Un dramma poetico, sviluppato in pagine che danno ampio spazio all'ironia, incentrato sulle difficoltà per un esule di comunicare con il suo paese, "il paese che è stato nostro e non è più di nessuno" (Emil Cioran).



**BRUSSIG, Thomas** - *In fondo al viale del sole*, Mondadori, Milano, 2001 (traduzione di Palma Severi)

Cresciuto a Berlino est, l'autore racconta con umorismo brillante la vita quotidiana di un gruppo di adolescenti che vivono proprio accanto al muro. L'amicizia, l'amore per la più bella del quartiere, le innocenti cospirazioni per trovare un proibitissimo disco dei Rolling Stones o liberare la DDR comperando terreni, le visite dello zio 'occidentale', i miseri tentativi di recuperare una misteriosa lettera d'amore volata nella striscia della morte tra i due muri paralleli della frontiera. *(reperibile solo in biblioteca)*



**DE CONCINI, Wolftraud** - [Boemia andata e ritorno](#), Publistampa Edizioni, Pergine Valsugana, 2013

Dai Sudeti della Boemia alla fine della seconda guerra mondiale vengono espulsi gli appartenenti alla minoranza di lingua tedesca; con la sua famiglia anche l'autrice, allora bambina.



**DRAGOMÁN, György** - [Il re bianco](#), Einaudi, Torino, 2009



Un bambino vive tranquillo nei suoi giochi, spettatore inconsapevole delle crudeltà del regime rumeno che lo priva del padre dissidente, per lui 'partito', in realtà ai lavori forzati.

**FLORESCU, Catalin Dorian - [Il massaggiatore cieco](#)**, Giunti, Firenze, 2008

Dalla Romania della dittatura si desidera fuggire e lo si fa tra mille rischi; nel proprio paese non si desidera che tornare, anche molti anni dopo.



**FRANCK, Julia - *Il muro intorno***, Le Lettere, Firenze, 2006 (traduzione Roberta Bergamaschi)

In un campo di accoglienza a Berlino si intrecciano le storie di Nelly e dei suoi bambini, di Hans, fuggito come loro dalla DDR, e di Krystyna, una profuga polacca, venuta nella speranza di curare il fratello. Vivono tutti nel campo, non nel mitico occidente della libertà, ma “in un campo con un muro intorno, in una città con un muro intorno, in un paese con un muro intorno.”



**KUBATI, Ron - [Il buio del mare](#)**, Giunti, Firenze, 2007

Il romanzo dello scrittore di origine albanese vede come protagonista un bambino che ha perso drammaticamente il padre in una imprecisata dittatura del blocco socialista.



**LUNGU, Dan - [Sono una vecchia comunista!](#)**, Zonza, Cagliari, 2007

I ricordi, le riflessioni, le nostalgie di una vecchia signora che ha vissuto gran parte della sua esistenza sotto il regime di Ceaușescu, mettono in luce in modo ironico la vita del tempo.



**MÜLLER, Herta - [Il paese delle prugne verdi](#)**, Keller, Rovereto, 2008

**IL GIOCO DEGLI SPECCHI**  
Associazione culturale e di promozione sociale  
CF 96067650224 e P. IVA 01898510225  
Via S. Pio X 48 | 38122 | TRENTO  
tel. 0461 916251

[info@ilgiocodeglispecchi.org](mailto:info@ilgiocodeglispecchi.org) [www.ilgiocodeglispecchi.org](http://www.ilgiocodeglispecchi.org)



Un'altra fuga dalla Dittatura, a volte dalla vita stessa. La tragedia di giovani della minoranza tedesca controllati e senza futuro nella Romania di Ceaușescu.

**TOMIZZA, Fulvio** - [Materada](#), Bompiani, Milano, 2009

L'esodo dall'Istria nel secondo dopoguerra attraverso la storia di due fratelli costretti a lasciare il loro paese per mancanza di risorse e a causa delle aggressioni agli italiani.



**UGRESIĆ, Dubravka** - [Il museo della resa incondizionata](#), Bompiani, Milano, 2002

Dagli oggetti quotidiani, da una foto ingiallita alla ricostruzione di un ambiente familiare e di una nazione perduta, la ex Jugoslavia.



**VELMAR, Janković Svetlana** - [Lagum](#), Jaca Book, Milano, 2012 (traduzione di Isabella Meloncelli)

Nel 1984 una vecchia signora rievoca la sua vita, che ha goduto gli agi della ricca borghesia di Belgrado e vissuto con fatica l'epoca socialista di Tito. Annotazioni e ricordi in un continuo va e vieni tra passato e presente.



**WOLF Christa** - *Il cielo diviso*, Tascabili e/o, Roma, 2012 (traduzione di Maria Teresa Mandalari)

Pubblicato per la prima volta in Germania nel 1963, questo breve romanzo racconta una storia d'amore e i grandi eventi storici che l'hanno travolta, due treni che viaggiano in direzione contraria e travolgono l'individuo, come il misterioso incidente da cui è convalescente la protagonista. Sullo sfondo di un Muro che si sta innalzando si prospetta per lui la fuga nella Berlino occidentale, per lei la scelta della patria e della adesione alle utopie socialiste.



**IL GIOCO DEGLI SPECCHI**

Associazione culturale e di promozione sociale

CF 96067650224 e P. IVA 01898510225

Via S. Pio X 48 | 38122 | TRENTO

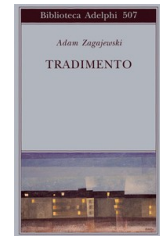
tel. 0461 916251

[info@ilgiocodeglispecchi.org](mailto:info@ilgiocodeglispecchi.org) [www.ilgiocodeglispecchi.org](http://www.ilgiocodeglispecchi.org)



**ZAGAJEWSKI, Adam** - [Tradimento](#), Adelphi, Milano, 2007

Lo scrittore e poeta polacco nel primo di questi racconti, *Le due città*, parla del mito familiare di Leopoli, da cui erano stati deportati in Slesia. In *Archivi aperti* ricostruisce la vita quotidiana nella Polonia comunista e denuncia gli inevitabili compromessi anche degli intellettuali.



## VITE IN VERSI

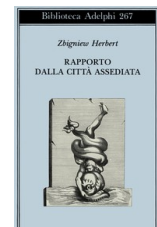
**CASSIAN, Nina** - [C'è modo e modo di sparire. Poesie 1945-2007](#), Adelphi, Milano, 2013, a cura di Ottavio Fatica, romeno - inglese – italiano (traduzione di Anita Natascia Bernacchia, Ottavio Fatica)



Una raccolta di poesie di una grande autrice, morta in esilio negli Stati Uniti nella primavera 2014, Nonostante la sua idea che la dittatura non avesse paura delle sue 'sciocchezze', negli anni '80, mentre si trova negli Stati Uniti per un soggiorno che pensa breve, la polizia la ricerca per alcuni suoi scritti contro la dittatura. Rimane all'estero, cominciando a scrivere anche in inglese, mentre il regime fa sparire qualunque traccia di lei dal paese.

**HERBERT, Zbigniew** - *Rapporto dalla città assediata*, Adelphi, Milano, 1993 (a cura di Pietro Marchesani, polacco-italiano)

Il testo raccoglie una selezione di poesie del grande autore polacco che vanno dal 1956 al 1982, in edizione bilingue. Molte le riflessioni sul potere; sulla dittatura, mostro che non si vede se non dalle sue vittime; sull'eternità che non invidia agli dei e al paradiso; sul suo paese circondato da "fitti cespugli di filo spinato", in cui non può non tornare.



## VITE DISEGNATE

### IL GIOCO DEGLI SPECCHI

Associazione culturale e di promozione sociale

CF 96067650224 e P. IVA 01898510225

Via S. Pio X 48 | 38122 | TRENTO

tel. 0461 916251

[info@ilgiocodeglispecchi.org](mailto:info@ilgiocodeglispecchi.org) [www.ilgiocodeglispecchi.org](http://www.ilgiocodeglispecchi.org)

**MASLOV, Nikolaj** - [Siberia](#), ALET edizioni, Padova, 2007, FUMETTO

Il siberiano Maslov racconta col disegno la sua vita e il senso che le vuole dare, a partire dal 1971: la sua gioventù sovietica, il servizio militare in Mongolia, Mosca e la propaganda politica, il dolcissimo paesaggio siberiano.



**SANSONE Caterina, TOTA, Alessandro** - [Palacinche. Storia di un'esule fiumana](#), Fandango, Roma, 2012, FUMETTO

Due giovani dei nostri tempi percorrono un cammino a ritroso degno di un buon storico, dalla casa attuale ai campi profughi alla casa di Fiume che la mamma di lei ha dovuto lasciare.



**SAVOIA Sylvain, SOWA Marzena** - [Marzi 1989](#), Coconino Press Fandango, Bologna, 2009, FUMETTO

Una bambina vive gli anni di Solidarność trepidando per il padre che sciopera in fabbrica, esultando sulle sue spalle con tutta la comunità quando sembrano raggiunte le loro richieste.



**SÌS, Peter** - [Il muro. Crescere dietro la Cortina di Ferro](#), Rizzoli, Milano, 2008, FUMETTO

Peter Sis, artista di origine ceca, racconta la sua storia personale e quella contemporanea del suo paese attraverso molte immagini e brevissime note, dalla fine della seconda guerra mondiale alla Cortina di Ferro alla caduta del Muro.



**IL GIOCO DEGLI SPECCHI**

*Associazione culturale e di promozione sociale*

CF 96067650224 e P. IVA 01898510225

Via S. Pio X 48 | 38122 | TRENTO

tel. 0461 916251

[info@ilgiocodeglispecchi.org](mailto:info@ilgiocodeglispecchi.org) [www.ilgiocodeglispecchi.org](http://www.ilgiocodeglispecchi.org)